ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 19 APRIL 1956 — No. 2506

Om en nabij de 37.000 zeelieden werden in 1955 in de International Seamen's Club opgevangen

Manager Verkruissen heeft een veelomvattende, maar mooie taak

SAN NICOLAS.— In de heerlijke ruime en kaele patia van de International Seamen's Club in San Nicolas heeft het bestuur van deze club ons gistermiddag het een en ander uit de doeken gedaan over de activiteiten van deze club gedurente het afgelapen jaar. En dit gebeurde heus niet uit overwegingen van propaganda, want „goede wijn behoeft geen krans" en bovendien zitten de bezoekers van deze club meer op de woelige baren, dan onder onze lezers. Neen de reden waaróm dit gedaan werd — en ieder jaar gedaan wordt — is de vele ondernemingen, firma's en particulieren, die het de club mogelijk maken zijn prachtige werk onder de zeelieden dagelijks te verrichten, op de hoogte te stellen, van wàt er nu al za gedaan wordt.

Zo zaten wij daar allergenoeglijkst om een kraakheldere tafel geschaard, aan de ene kant een paar krantenmensen en aan de andere de heer W. Th. Murphy, voorzitter van de club, de heer D. D. Daleski penningmeester, de heer J. R. Proterra, bestuurslid, de heer H. C. Verkruissen, de manager van de club en pater F. Huberts van het R.C. Seamen's Home in Curacao, die toevallig deze dagen tesamen met de heer L. van der Meel, de manager van de Curacaose club een bezoek brengt aan Aruba. Het meeste wat wij te vragen hadden en zij te zeggen, stond eigenlijk al in het jaarverslag over 1955, dat ons keurig uitgetypt werd overhandigd. Het luidt als volgt:

„Om ieder jaar een ander verslag over onze activiteiten uit te brengen is nogal een moeilijke taak; ons verslag over het afgelopen jaar is echter niet alleen anders dan dat van andere jaren, doch het geeft ook een overzicht van de totstandkoming van vele verbeteringen. De succesvolle voltooiing van ons nieuwe gebouw, met zijn prachtige ontspanningsfaciliteiten en logeerkamers, kwam tot uiting in de uitvoering van enige verbeteringen waarnaar wij reeds jaren hebben uitgezien.

Ons werk ging tijdens de verbouwing ononderbroken, ofschoon op een enigszins beperkte schaal, door. Teneinde de zeelieden hun *tehuis aan de wal* niet te ontnemen, werd het oude houten gebouw in gedeelten afgebroken. Als wij nu ons modern gebouw zo eens bekijken, dan weten wij dat geheel Aruba met recht trots is op hetgeen wij trachten te doen ter verwelkoming der zeelieden, die ons eiland bezoeken.

Na voltooiing van ons bouwprogramma zullen wij in staat zijn de zeelieden faciliteiten te verschaffen die een vergelijking met soortgelijke faciliteiten in het Caraibische gebied glansrijk kunnen doorstaan. Dat ons streven ten zeerste op prijs wordt gesteld blijkt uit het aantal zeelieden dat ons tehuis in 1955 heeft bezocht, welk aantal ongeveer 37,000 bedroeg.

Gedurende het afgelopen jaar ontvingen wij 46.000 brieven ter verzending, waarvoor wij postzegels tot een totaal bedrag van Fls. 16.000 verkochten. Voor het verzenden van gelden naar verschillende werelddelen boden wij de zeelieden onze hulp aan om een totaal bedrag van Fls. 19.000 door de plaatselijke banken te doen overmaken. Verder staan onze verscheidene ontspanningsfaciliteiten, zoals biljarts, ping-pong tafels, shuffle board en bibliotheek steeds te hunner beschikking. Onze leestafel biedt hun veel leesmateriaal, zoals couranten en tijdschriften uit Italië, Duitsland, Griekenland, de Verenigde Staten en Nederland. Ook werden er in 1955 in totaal 109 gratis film vertoningen gegeven.

Wij trachten niet alleen in de behoeften van ontspanning voor zeelieden te voorzien, doch wij doen tevens ons best hun persoonlijke belangen te behartigen. Gedurende het afgelopen jaar hebben wij 190 schepen bezocht en deelden wij een aanzienlijk aantal tijdschriften en boeken uit onder het scheepspersoneel. Ook de zieke zeelieden, die in de plaatselijke ziekenhuizen zijn opgenomen, worden geregeld door ons bezocht. Zij krijgen niet alleen lees- en schrijfmateriaal van ons, maar wij zorgen ook voor persoonlijk contact met hun familieleden en vrienden in hun vaderland. Ook hebben wij verschillende malen hulp verschaft bij de teraardebestelling van zeelieden, die op Aruba zijn overleden. Er werden door ons fotos genomen en condoleantiebrieven verzonden aan hun familieleden.

Gedurende de Kerstdagen hebben wij niet minder dan 700 zeelieden een Kerstfeest aangeboden alsmede kleine Kerstgeschenken, die zij van de gulle plaatselijke zakenlieden en vrienden mochten ontvangen.

Wij zijn van mening, dat met onze nieuwe faciliteiten en door ons streven om de Club tot een „tehuis aan de wal" te maken, Aruba onder de zeevarenden de reputatie heeft verworven van een haven waar zeelieden op een hartelijke ontvangst kunnen rekenen".

12 logeerkamers.

Met betrekking tot de twaalf prachtige logeerkamers, die de club bezit vernamen wij, dat deze gemiddeld constant voor 50 - 60% bezet zijn. De mensen, die daarin logeren zijn b.v. zeelieden, die door ziekte of anderszins hun schip hebben gemist en zolang een onderdak behoeven. Ook gebeurt het wel, dat er in een van de Arubaanse havens een geheel schip van bemanning verwisselt.

Thuis in San Nicolas

De kosten, die aan het gaande houden van deze club, verbonden zijn zijn onvoorstelbaar hoog en worden geschat op Fl. 7.500,— tot Fl. 10.000,— maandelijks. Gelukkig worden er ruime subsidies ontvangen van het gouvernement, de Lago en verder vele handelsfirmas en particulieren. Gelukkig dat er zovelen zijn, die inzien wat voor een prachtig stuk sociaal werk in die zeemansclub in San Nicolas verzet wordt. Dagelijks vinden daar mannen, die ver zijn van hun gezinnen en hun vertrouwde omgeving, die soms dagenlang, maar ook wel eens wekenlang over de lange deinig gezworven hebben, een gemakkelijke stoel, een plaats waar zij een rustig gesprek kunnen voeren en een lange brief naar huis kunnen schrijven. In de International Seamens Club zitten die bonken van kerels met de olie, nog in de poriën van hun handen achter een keurig gedekte tafel, waar zij kunnen uitzoeken wat zij eten willen. Daar vinden zij in de nieuwe en uitgebreide tijdschriftenstand een krant uit hun eigen land en daar hebben zij een hele avond doodgewoon plezier om het biljart of achter het spiegelglad gewreven shuffle board. Tijdens het recente bezoek van de Canadese schepen was het de heer Verkruissen van deze club, die voor de bemanningen der schepen een fototour organiseerde, die zo in de smaak viel, dat sommige van de Canadezen hem in hun enthousiasme wel drie keer bedankt hebben.

Vraag en antwoord.

Iemand vroeg gistermiddag de heer Murphy wat het bestuur van de club gaat doen, zodra er eens een voordelig saldo zal zijn. „Wij hopen, dat dat ogenblik gauw aanbreekt, mijnheer", was het antwoord „want dan kunnen wij nóg meer voor de jongens gaan doen: méér films, méér Kerstpakketten".

Een andere vraag, die gesteld werd was: „hoe weten de zeelieden steeds de weg naar de club te vinden?" Antwoord: „Dat weten wij ook niet, maar de meesten schijnen de weg al te kennen vóór zij voet aan wal zetten!"

„Antoine et Antoinette" zullen vanavond toch in de Veer te zien zijn

ORANJESTAD. — „Antoine et Antoinette" zal tóch hedenavond in het De Veer Theater door de Film Liga Aruba gedraaid worden. Dus al diegenen, die zich ingesteld hadden op Engelse humor uit „Laughter in Paradise" zullen zich thans weer moeten omschakelen op de Franse humor. Hoe het komt, dat „Antoine et Antoinette" eerst wel dan weer niet en dan weer wèl op het witte doek zullen verschijnen? Wij zullen daar niet verder over uitwijden. Neen, het is (dit keer) niet de schuld van de krant, evenmin van andere personen. Het is zuiver, zoals Maurice Chevalier dat zo heerlijk bezingt; „Just one of those things"....

(„Laughter in Paradise" zal in film komen).

Regering roept algemeen college van advies voor het onderwijs in het leven

De regering heeft een ontwerp-landsverordening aan de Staten gezonden, waarbij de instelling van een onderwijsraad wordt geprojecteerd. De regering zegt in haar memorie van toelichting op dit ontwerp, dat reeds in de regeringsverklaring de mening naar voren is gekomen, dat het onderwijs in de Antillen reorganisatie en aanpassing behoeft.

De regering moge de beschikking hebben over ambtelijke adviseurs, maar de tijd en de werkkracht dezer adviseurs worden voor een groot deel in beslag genomen door het verrichten van administratieve werkzaamheden en door het toezien op een juiste toepassing der bestaande wetgeving op onderwijsgebied. Zij kunnen daardoor niet in voldoende mate hun aandacht besteden aan de vraagstukken die thans op onderwijsgebied bestaan en voortdurend ontstaan, noch aan de maatregelen, die in verband met de zich wijzigende sociale verhoudingen telkens weer en tijdig ten aanzien van het onderwijs getroffen zouden moeten worden.

Het is daarom gewenst, dat de regering de steun krijgt van een adviserend college, een „Onderwijsraad", samengesteld uit uit personen die geacht kunnen worden de onderwijs- en opvoedkundige vraagstukken te kennen en die in staat zijn te midden van de velerlei inzichten de elementen van waarde voor onze volksontwikkeling en opvoeding te onderscheiden. De regering hoopt, voor dit college ook belangstelling te vinden bij deskundigen, die niet onmiddellijk aan het onderwijs zijn verbonden, opdat zowel met het onderwijs als met de maatschappij daarbuiten voortdurend contact mogelijk zal zijn. Vanzelfsprekend zullen de verschillende richtingen van het onderwijs in die raad vertegenwoordigend zijn.

De voornaamste taak van de Onderwijsraad zal zijn, de Regering van voorlichting te dienen omtrent de grote lijnen, waarlangs de onderwijsorganisatie zich thans en in de toekomst moet bewegen. Daarnaast acht de regering het mogelijk, dat bij toekomstige herzieningen op onderwijsgebied krachtens wettelijke regelingen aan de Onderwijsraad een taak zal worden opgedragen, die verder gaat dan het uitbrengen van adviezen aan de regering, m.a.w. dat in de wetgeving bepaald omlijnde functiën voor de Raad zullen worden opgenomen.

Het gaat er de regering echter in eerste instantie om, zo spoedig mogelijk een algemeen college van advies voor de zaken van het onderwijs in het leven te roepen, dat haar omtrent de onderwijsvraagstukken van algemene aard, die zich telkens voordoen, op de hoogte kan houden en haar tijdig een juiste oplossing aan de hand kan doen.

T.V. INPLAATS VAN SPIEGELTJE

BOSTON: — Het spiegeltje in een auto, dat de mogelijkheid biedt te zien wat er achter de wagen gebeurt, zal mogelijk in de toekomst vervangen worden door een televisiescherm op het dashbord, dat een beeld geeft van de weg achter de wagen, zo is verklaard door een radio-omroep maatschappij in Boston. Gezegd is dat de maatschappij een dergelijk apparaat heeft ontworpen voor General Motors.



Twee Britse dames, Hilda Reis en Jayce Dunsheath zijn van plan de roem van de Britse vrauw te versterken. Tezamen zullen zij naar de Himalaya's verstrekken om enkele tappen in dit hoogste gebergte ter wereld beklimmen. In Londen demanstreerden de wakkere vrauwen reeds, hoe zij gekleed zullen gaan, zodra ze de bergschoenen zullen aantrekken.

ACTIE VAN DE IBAN DAJAKKERS

250 Leden van de Iban-Dajak stam, die in Serawak wonen, hebben zo wordt uit Djakarta gemeld, de Indonesisch-Britse grens in Noord-Borneo overgestoken en een aanval gedaan op de leden van dezelfde stam, die op Indonesisch grondgebied leven.

Volgens in Djakarta ontvangen berichten gebruikten de aanvallers geweren, echter blijkbaar alleen om hun slachtoffers angst aan te jagen, want zij schoten alleen in de lucht.

Met de bedreiging, dat zij met duizenden zouden terugkomen lieten zij hun stamgenoten achter, na hen van 10.000 rupiahs te hebben beroofd. De aanval was voorafgegaan door een schermutseling tussen leden van de stam, die aan beide zijden van de grens wonen.

Gevreesd wordt, dat de Indonesische Da.jaks een tegenaanval zullen inzetten, indien de regering niet onmiddellijk maatregelen neemt.

De Ibans (door de Engelsen ook wel Hebans genoemd), worden ook wel Zee-Dajaks genoemd. Deze Dajakstam heeft zich in het verleden berucht gemaakt door het koppensnellen. De geweren die de Dajaks hebben zijn geen moderne vuurwapens, maar meest oude voorladers. Tussen de stammen onderling heeft altijd een zekere vijandigheid geheerst. Een dergelijke openlijke aanval als bovenvermeld is echter een uitzondering, want meestal wordt op slinkse wijze en individueel geageerd. Vermoedelijk is er dus meer gebeurd dan het bericht meldt.

Overleg tussen Nederlandse en Antilliaanse regering voortgezet

Gistermiddag heeft de Antilliaanse premier, de heer E. Jonckheer, in het bijzijn van de Gevolmachtigd Minister de heer W. F. M. Lampe en de directeur van het kabinet van Minister Lampe, dr Cola Debrot, besprekingen gevoerd met Nederlandse ministers Beel en Kernkamp.

De besprekingen vonden plaats ten huize van prof. dr Kernkamp, minister van Overzeese Rijksdelen, die al enige maanden wegens ziekte niet op het departement in den Haag zijn werk verricht, doch in zijn woonstad Utrecht. Na het contact met de minister van Overzeese Rijksdelen, zal heden in den Haag het overleg tussen de Antilliaanse en Nederlandse regering voortgang vinden.

V.S. LID VAN PACT VAN BAGDAD

TEHERAN: — De Verenigde Staten zijn toegetreden als volwaardig lid tot de economische commissie van het verdrag van Bagdad. Het lidmaatschap van de commissie is ook open voor staten, die geen ondertekenaar van het pact zijn. Amerika is geen lid van het pact zelf.

Diadomingo awor celebracion di St. Joris door di Verkennerij Catolico na Aruba na Savaneta

SAVANETA.— En coneccion cu e fiesta di patrono St. Joris dia 23 di April awor, esaki lo worde celebra door di Verkennerij Catolico di Aruba diadomingo 22 di April, na un modo excepcional.

E dia aki lo worde cuminza cu un Misa solem 9 or di mainta, cu lo worde ofreci door di Aalmoezenier di grupo di St. Hyacinthus Savaneta. Pastoor J. Standenmeyer cual lo worde asisti door di tur leiders, leidsters, verkenners y welpen di e verkennerij Catolico.

Dies or e parada ta cuminsa. E routa ta for di plentji di misa pa caminda grandi Oranjestad-San Nicolas, warda di Polis y pasa paden back pa sportveld di school di mucha homber. E direccion general di e parada ta den man di A. D. C. senior Ch. Schwengle, direccion di e music di verkennerij ta den man di Hopman Tromp.

Un or di merdia e torneo di St. Joris ta cuminza bao di direccion di Hopman Meelis y Hopman Tromp. Den coneccion di grupo nan lo trata den un sorto di knockout competicion di podra St. Joris-wisselbekrnan. E bekernan, pa verkenners y welpen a worde regala door di fa. S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) inc. y Spritzer & Fuhrmann N.V. E demas premionan pa e jueganan individual a worde poni disponible door di: Aruba Mercantile Co.. Aruba Boekhandel, Aruba Hardware Store, Aruba Trading Co.. Botica Aruba, Botica del Pueblo, Botica Oduber, foto-art Jan Bonke, General Store C.L. Juliao, Hardware Store van der Ree, Wimco, Juwelier Kan, Veld Stores, J.E.P. Cabenda, Schoenzaak Hartog. Nic. Habibe Jr. y K.N.S.M.

Despues di e jueganan banda di cuarto pa siete, lo tin habrimento di Kampvuur, bendicion door di Aalmoezenier J. Standenmeyer, despues partimento di premionan. Despues lesamento di e memorianan anual di cada grupo. Och'or pagamento di kampvuur, fin di torneo anual di St. Joris.

Lo cuminsa cu e Vereniging di E.H.B.O. asina hanja un presidente-instructor

ORANJESTAD.— Un di e dianan aki nos tabata tin un conversacion chiquito cu senjor E.G. Oehlers, kende ariba peticion di directivo di Lions Club a tuma ariba su mes pa funda un vereniging di E.H.B.O na Aruba.

Senjor Oehlers, kende ta trabando mas o menos un seis siman cu esaki a conta nos, cu ja caba un 25 hende a munstra di ta interesa den e idea aki y cu asina tin basta interes den e iniciativo aki. Un otro dificultad ta falta di un lugar, na unda por reuni y sigui lesnan di E.H.B.O. E ta spera cu pronto nan lo hanja un solucion pa esaki, y segun e a conta nos fundamento di e vereniging ta warda solamente ariba un dokter of un „vakman" ariba tereno di E.H.B.O., kende kier tuma ariba dje e puesto di presidente di e vereniging y cu ta dispuesto di duna lesnan di instruccion na e miembronan. Dr. O.A. Bijl, jefe di Gezondheidsdienst, ta buscando un hende, cu kier acepta e puesto di presidente.

Ta di spera cu pronto e persona aki lo worde hanja, asina cu no tin nodi di pospone mas e fundamento di e vereniging necesario aki.

Parce cu tin basta hende interesa

ORANJESTAD. — Di e jefe interino di Onderwijszaken, senjor A. J. M. Poppe nos a tende, cu senjor G. Kok tin algun suceso te awor cu su tratamento di hanja maestronan pa schoolnan di Aruba. E ta haci su accion e.o. pa medio di anuncios, cu e ta pone den e courantnan den cual e ta jama tur interesado den un empleo di maestro na Aruba pa bin tene un conversacion informativo cu ne.

Den diferente lugar na Hulanda e ta tene ariba datanan fijo sesion cual ta poni den e anuncionan tambe.

Segun ultimo noticia tabata tin na tur 100 maestro y maestranan interesa cu a bini na e sesionnan pa hanja mas dato tocante e empleo ofreci. Ademas un setenta a pidi informacion escrito.

Senjor Kok lo keda mas o menos un dos siman mas na Hulanda.

E pacientnan a jega Hulanda bon

ORANJESTAD. — Ajera dr. O.A. Bijl, jefe di Gezondheidsdienst na Aruba a hanja un telegram di Hulanda, den cual ta para, cu Zuster E. Lampe-Van Burkom a jega den anochi di Diamars pa diarazon cu su seis pacientenan bon na aeropuerto Schiphol na Amsterdam. Un or di madruga ora di Hulanda e avion a atera na Schiphol.

Superintendant T. V. Malcolm di Lago a acepta un trabao nobo na Inglatera

SAN NICOLAS. — Senjor T. V. Malcolm, divisie-superintendant di Mechanical Department di Lago a acepta un nombramento pa dos anja como ingeniero di Esso Research & Engeneering Co. cerca Fawley Rafinaderia, cu ta keda cerca di Southampton den Sur di Inglaterra. Senjor Malcolm lo ta representante di Esso Research & Engeneering Co.. cu lo asisti Esso Petroleum Co. Ltd. cu agrandamento di su rafinade a na Fawley. Pa esey nan lo traha un cantidad nobo di unidades di rafinamento. lo cual ta worde calcula por lo tanto ariba $ 65.000.000.— (mas o menos fl. 120.000.000,—). E hacimento mas grandi aki ta necesario pa juda den e pregunta pa mihor cualidad di productonan na Gran Bretania y pa cubri plasa di petroleo na Europa.

Asina leeuw cu nos sa senjor Malcolm lo sali for di Aruba na fin di otro siman.

Miembro di Staten J. Geerman den servicio di eiland?

ORANJESTAD — Noticianan ta core ultimo dianan cu senjor J. Geerman, deputado y awor miembro di Staten, lo drenta servicio di eiland.

Como su empleo a worde nombra es di asistente di jefe di Personeelszaken na Bestuurskantoor. Ora cu nos a pidi voorlichtingsdienst confirmacion di e noticianan aki, nos a worde informa, cu B.C. no ta nenga, ni confirma e noticianan.

Por ta cu Mariniernan lo mester biba den cas di glas



Esaki ta un „igloo" di fiber glass, cual ta na prueba door di unidadnan terrestre di forza naval di Mariniernan n Camp Lejeune, North Carolina. Seis marinier ta capaz di arma e casita aki cu ta pisa 2.800 liber den 45 minuu E ta equipa cu su mes aparatonan pa keinta y aircondition, e ta 20 pia hancho y su largura ta varia di 20 te 60 pia

Federatie Antilliaanse Jeugdzorg legt belangrijk plan voor aan Bestuurscolleges

Prioriteit aan maatregelen die gezonde opgroei van Antilliaanse jeugd beogen

De Federatie Antilliaanse Jeugdzorg heeft zich met een adres tot de Bestuurscolleges der Eilandgebieden gewend. Het adres bevat een plan voor een verantwoorde uitvoering van het rapport der Commissie voor de jeugdzorg. In de toelichting schrijft de Federatie dat einde 1953 een door de toenmalige landsregering ingestelde commissie rapport uitgebracht is met betrekking tot de vraag, door welke middelen de Antilliaanse jeugd, in het bijzonder de aankomende manlijke jeugd, zou kunnen worden behoed voor de grote zedelijke gevaren, waaraan zij is blootgesteld.

Dit rapport heeft de Regering gesteld in handen van de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, met het verzoek, op basis daarvan concrete voorstellen te doen voor de verwezenlijking van de in het rapport gedane suggesties. De Federatie heeft deze taak op zich genomen en de vrucht van haar arbeid neergelegd in een aan de Regering aangeboden „Plan voor een verantwoorde uitvoering van het rapport der Commissie voor de jeugdzorg".

Een commissie, daarop door de Regering ingesteld tot het uitbrengen van advies onder meer met betrekking tot de bekende voorstellen van de Heer D. Q. R. Mulock Houwer, heeft de Federatie in overweging gegeven, zich met voornoemd plan rechtstreeks te wenden tot de Bestuurscolleges der Eilandgebieden, zulks uit overweging dat de in dat plan ter sprake gebrachte onderwerpen voornamelijk de zg. preventieve jeugdzorg betreffen en mitsdien de Eilandelijke taak raken.

Zich met dit standpunt verenigend, heeft de Federatie thans dit plan aan de B.C.'s voorgelegd.

Bij de inhoud daarvan wordt nog het navolgende opgemerkt:

Jeugd en gezin

Met grote ingenomenheid kan worden geconstateerd, dat de behoefte aan maatschappelijke werkers (werksters) algemeen wordt gevoeld, en dat inmiddels op de verschillende eilandsbegrotingen voor 1956 middelen zijn beschikbaar gesteld tot aanstelling van één of meer dezer krachten.

Jeugd en huisvesting

Waar de bouw van volkswoningen in voorbereiding is, moge de Federatie nog eens met nadruk de aandacht vragen voor de noodzakelijkheid van *voldoende slaapkamers.* Het slapen van grotere kinderen in de slaapkamer der ouders, en van grotere meisjes en jongens in één vertrek ondermijnt de moraliteit der jeugd op ernstige wijze.

Jeugd en school

De t.d.a.-voorgestelde maatregelen houden in: de instelling van een Onderwijsraad, de invoering van buitengewoon lager onderwijs (B.L.O.) en van voldoende huishoudonderwijs, — terwijl voorts wordt aangedrongen op de voorbereiding van invoering van de leerplicht.

Het is de Federatie bekend, dat sinds geruime tijd *sprake* is van instelling van een Onderwijsraad, doch de vraag lijkt gewettigd of het niet tijd wordt, tot de *daad* van instelling over te gaan. Het is Uw College bekend, aldus de federatie, welke aanzienlijke bedragen jaarlijks aan het onderwijs worden ten koste gelegd; reden te meer, er nauwlettend op toe te zien dat deze bedragen op verantwoorde wijze worden besteed, hetgeen allereerst betekent dat noodzakelijk te achten hervormingen met de nodige voortvarendheid worden aangebracht. In verband hiermede zal o.i. het in het leven roepen van een Onderwijsraad, die de bestaande toestand kan bestuderen en een plan tot hervorming kan ontwerpen, niet kunnen worden ontbeerd. (Het betreffende ontwerp is reeds bij de Staten ingediend. Red.)

Ook de bevordering van de tot standkoming van scholen voor B.L.O. en voor huishoudonderwijs is urgent te achten.

In verband hiermede moge voorts de aandacht gevraagd worden voor het eminent belang van nadere voorziening in praktische vakopleiding (zo als deze b.v. in Jongensstad Brakkeput wordt gegeven) voor de jongens, die niet in staat zijn het onderwijs aan een ambachtsschool te volgen. Hieraan bestaat een zeer grote behoefte.

Wat de invoering van leerplicht betreft: hierover is al veel gesproken en geschreven, maar tot de daad van invoering kwam het tot nu toe niet, vermoedelijk uit overweging enerzijds, dat toch reeds bijna alle kinderen de lagere school bezoeken, en anderzijds, dat invoering van leerplicht toch nog tot uitbreiding van het onderwijs, en daarmede tot de verhoging van de reeds zo aanzienlijke kosten van onderwijs zal leiden.

Daarbij wordt echter uit het oog verloren, dat het veelal juist de kinderen uit de minder gunstige gezinnen zullen zijn, die niet naar school gaan, hetgeen betekent dat juist die kinderen, welke, uit een sociaal-labiel milieu afkomstig, groot gevaar lopen tot a-sociale mensen op te groeien, verstoken blijven van een der krachtigste middelen tot voorkoming van asocialiteit: behoorlijk onderwijs. En wie voor ogen houdt de buitengewoon ernstige gevolgen van asocialiteit, criminaliteit e.d. voor de samenleving, en de zeer hoge kosten die de repressie dáárvan medebrengt, zal niet mogen terugschrikken voor een relatief geringe verhoging van het onderwijsbudget.

In elk geval lijkt het onverantwoord, zich niet te doen voorlichten omtrent de consequenties van de invoering van leerplicht, en de daartoe te nemen maatregelen. Vandaar dat de Federatie erbij de Bestuurscolleges klem op aandringt, te bevorderen dat de Inspectie Onderwijs dienaangaande op korte termijn rapport zal uitbrengen.

Jeugd en vrije tijd

Aanstelling van een deskundige als jeugdleider komt onze Federatie niet alleen gewenst voor, doch is, gezien het eminent belang van een verantwoorde organisatie van vrije-tijdsbesteding, zelfs urgent te achten.

Het is duidelijk, dat in die organisatie vele personen zullen moeten worden ingeschakeld om aan de vrijetijdsbesteding — onder het algemeen toezicht van de jeugdleider — leiding te geven. Daarvoor komen ouders en andere particulieren in aanmerking, maar ook beroepspaedagogen als leraren en onderwijzers.

Onlangs is de inschakeling van deze laatsten een onderwerp van discussie geweest in de dagbladen. Onze Federatie acht zich geroepen, dienaangaande het navolgende naar voren te brengen:

Het is volkomen waar, dat onderwijskrachten niet *als zodanig* verplicht zijn, een deel van hun eigen vrije tijd voor dit sociaal werk ter beschikking te stellen. Tot de taak, welker vervulling zij bij de aanvaarding van hun aanstelling op zich namen, behoort dit niet. Dat zij desondanks in de vrijetijdsbesteding van de jeugd worden ingeschakeld, kan van hen niet meer verlangd worden dan van ieder ander die daarvoor qua aanleg in aanmerking kan komen.

Dit neemt evenwel niet weg, dat zij, gezien hun beroep, geacht kunnen worden meer dan vele anderen aanleg en ervaring te hebben in omgang met en leidinggeving aan jeugd, en hun actieve deelneming aan de zo dringend noodzakelijke vrijetijdsbesteding is dan ook een eerste belang.

Onze Federatie zou daarom in overweging willen geven, dat de onderwijskrachten zich voor dat werk gedurende een zeker aantal uren per jaar, beschikbaar stellen, indien hun daartegenover extra-vrijstelling van dienst voor een gelijk aantal uren wordt verleend. Dit komt derhalve hierop neer, dat in zoverre hun beroepswerkzaamheid uit de school naar het terrein der vrijetijdsbesteding wordt overgebracht. Dat dientengevolge de jeugd een weinig minder schoolonderwijs geniet, wordt naar onze mening ruimschoots vergoed door de grote winst, welke een georganiseerde vrijetijdsbesteding voor diezelfde jeugd zal opleveren.

Bioscoop en Campo

Dat de filmkeuring zich ook zal uitstrekken tot de features en de affiches, is een wens welke geen nadere motivering behoeft. In het algemeen dient de in de Antillen in zwang zijnde methode van ondernemers op verschillend gebied, vergroting van afzet van producten te verkrijgen door te speculeren op de lagere instincten van het koperspubliek, ten scherpste te worden afgekeurd. Wij denken daarbij niet alleen ana de keuze van de felste filmscènes voor feature en affiche, maar ook aan de artikelen van bedenkelijk allooi welke soms als toegift bij gekochte waren worden verschaft. De onlangs in Pers en Rechtszaal ter sprake gekomen bubblegumreclame was daarvan een sprekend voorbeeld. Is het op prijs te stellen dat ter zake van dit laatste een strafvervolging is ingesteld, onze Federatie kan zich niet onttrekken aan de indruk dat tegenover andere facetten van dit euvel of in het geheel niet, of te weinig rigoureus wordt stelling genomen. De uit de tijd zijnde geest van „laisser aller", die uit een dergelijke houding spreekt, is te enenmale onverantwoord waar dientengevolge de zedelijke ongereptheid van de Antilliaanse jeugd bedreigd wordt.

Een ander symptoom van de genoemde methode is het door de vingers zien, dat minderjarigen toegang verkrijgen tot voor hen verboden films en tot het Campo Alegre. Het o.i. aangewezen middel tot bestrijding van dit ernstig euvel is de invoering van het identiteitsbewijs, hetwelk voor de overheid geen kosten met zich behoeft te brengen. Zulk een bewijs zal het bekende argument, dat de leeftijd niet kon worden onderkend, uit de hand slaan. En wordt dan bij door de Politie in bioscopen en Campo te houden steekproeven nog een minderjarige onbevoegdelijk aangetroffen, dan zal sluiting van de betrokken inrichting voor enige tijd een probaat geneesmiddel blijken.

Tenslotte zij erop gewezen, dat zulk een identiteitsbewijs mede kan dienen ter bestrijding van de nog veelvuldig voorkomende verkoop van sterke drank aan minderjarigen.

De Federatie vertrouwt, dat de in het Plan voorgestelde maatregelen de meest ernstige aandacht van de Colleges zullen hebben; zij hoopt, dat die maatregelen met de zozeer vereiste spoed zullen worden genomen.

Eenieder, die voor het welzijn der Antilliaanse samenleving verantwoordelijkheid draagt, zal beseffen dat aan maatregelen, welke een naar geest en lichaam gezonde opgroei van de Antilliaanse jeugd kunnen bevorderen, prioriteit moet worden toegekend. Want de jeugd is de toekomst, en „besturen" betekent „vooruitzien", aldus het adres van de Federatie, gericht aan de B.C.'s van de eilandgebieden.

LUCHTKARTERING VAN Z-SURINAME

SURINAME. — ***De regering van*** *Suriname is doende een overeenkomst met de K.L.M. aan te gaan voor de luchtkartering van de zuidelijke helft van Suriname. Tegelijkertijd zal het noordelijk gedeelte gekarteerd worden op grotere schaal dan te voren.*

Het vliegtuig voor luchtfotogrammetrische opnamen zal op een hoogte van 6.000 meter vliegen voor het in kaart brengen van de zuidelijke helft, op 4.200 meter voor dat gedeelte van het noorden dat nog gefotografeerd moet worden en op 1200 meter boven Paramaribo en omgeving.

Het werk zal maximaal drie jaar in beslag nemen en zal slechts gedurende de droge tijd van Juli tot en met October uitgevoerd worden. Men zal zich evenwel inspannen om het werk in twee jaar tijd te voltooien.

De luchtkartering van het Noordelijk gedeelte van Suriname werd enkele jaren geleden aangevangen en de KLM zal de laatste kaart eind 1956 leveren. Meer dan 80.000 vierkante kilometers werden in kaart gebracht.

MEER CACAO IN TOBAGO

TOBAGO. — Het kweekstation „Louis d'Or" te Tobago is thans voltooid. Het station heeft een capaciteit van naar schatting 100.000 door klonen gewonnen cacao-planten per jaar. Binnen twee maanden neemt de productie een aanvang. Het station King's Bay eveneens te Tobago zal over negen maanden gesloten worden. Verleden maand hebben alleen de vier centrale stations te La Pastora 33.667 planten voortgebracht.

INDUSTRIALISATIE IN PUERTO RICO GAAT VOORT

PUERTO RICO. — Er zijn contracten getekend, voor de installatie van uitrusting en machinerieën voor een ananas-conservenfabriek dat binnen een jaar in bedrijf moet komen ter waarde van $ 3.200.000. Deze fabriek is de eerste uit drie die men voornemens is in 1962 in bedrijf te hebben.

De thans onder ananas staande 4.000 cuerdas land zal uitgebreid worden tot 50.000 en de bedoeling hiervan is de ananas- conserven industrie de tweede industrie van Puerto Rico te maken.

HOE VLEES HET LANGST GECONSERVEERD KAN WORDEN

PUERTO RICO. — Het voedsel distributie programma van de overheid ving onlangs aan met experimenten voor een nieuwe methode om vers vlees te bewaren. Een vertegenwoordiger van de American Cyanamid Corporation, is aangekomen om de proeven te beginnen met twee stuks vee van 1000 pond elk. Dagelijks zal het met aureomycin behandeld vlees gecontroleerd worden om vast te stellen, gedurende welke periode de chemische behandeling voor verduurzamen van het vlees zijn kracht behoudt. Het Federale Bureau voor Eetwaren en Drogerijen heeft het procede goedgekeurd voor pluimvee en in de Verenigde Staten wordt het thans veel gebruikt, en binnen afzienbare tijd wordt de goedkeuring verwacht voor rundvlees en varkensvlees. Door het procede blijft het vlees bij een temperatuur tot wel 80 graden Fahrenheit gedurende 72 uur goed.

Nog een fase van het programma is gereed om te worden aangevangen en wel met de aankomst van een vertegenwoordiger van de „National Trading Company, Chicago". Vijftien slagers zullen een opleiding van 13 weken ontvangen in het slagersvak, voor de nieuwe zelfbedieningswinkels (supermarkets) die geopend zullen worden. De mogelijkheid bestaat dat de opleidingscursus driemaal herhaald zal worden van nu tot November. Sommige van de opgeleide slagers zullen een speciale instructie krijgen in het beheer van een dergelijke vleeswarenbedrijf.

BINNENLANDSE HANDEL IN PUERTO RICO STERK TOENEMEND

PUERTO RICO. — Senjor Candido Oliveras, voorzitter van de raad voor planning, heeft verklaard dat het bruto inkomen uit binnenlandse handel in Puerto Rico in 1954 $ 1.161.-000.000 heeft bereikt, hetgeen een gemiddelde jaarlijkse verhoging van ongeveer $ 90.000.000 betekent sedert 1949.

Een verleden jaar ondernomen studie liet zien dat de snelle ontwikkeling van de economische sectoren, in het bijzonder van de industriele activiteit, de lonen en salarissen daartelande met ongeveer 50% heeft verhoogd tussen 1949 en 1954.

Gedurende dezelfde periode stegen de index-eijfers voor de consument uit de arbeidende klasse met 21 percent.

DE OLIEWINNING IN P. RICO

PUERTO RICO. — De „Caribbean Refining Company" te Bayamón heeft thans een normale dagproductie van 13.500 barrels oliederivaten bereikt, benzine (gasoline), vloeibaar gas, propaan en butaan inbegrepen.

Tegen Mei zal de raffinaderij een ontzwavel-inrichting installeren ten bedrage van $ 500.000 waarmede het gebied rondom de inrichting van alle zwavelhoudende gassen gezuiverd zal worden.

Gedurende de laatste weken hebben de mensen die in de nabijheid daarvan wonen of werken geprotesteerd over deze gassen.

Het Bureau voor Economische Ontwikkeling verklaarde dat de Caribbean Refining van groot belang is voor de economie van Puerto Rico, aangezien het de gemenebest een jaarlijks inkomen van $782.000 zal bezorgen. Hiervan zal $ 270.000 zijn besparingen van de „Water Resources Authority" op aankoop van stookolie $ 200.000 invoerrechten dat in 's Landskas zal vloeien en $ 312.000 lonen aan werknemers.

Er zijn twee olieraffinaderijen te Puerto Rico, beide gedurende de afgelopen drie jaar opgericht. De tweede is van de „Commonwealth Refining Corporation" aan de zuidkust dicht bij Guayanilla.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Epifania Irma geb. 7-4-56 dr.v. Monsanto, Eugene Jacques Jozef en Koeiman, Estebanita. Papilon 104-A.

Rudolf Jacobo geb. 2-4-56 zn.v. Ridderstap, Laurentius en Lopez, Rudy Susanna Maria. Piedra Plat 126.

Filomena Sixta Bernadeta geb. 6-4-56 dr.v. Doncker, Rafael Alfredo en Gumbs, Daisy Albertha. Brazil 112.

Roland Edgar geboren 7-4-56 zn.v. Feliciana, Isidro en Winterdaal, Louisa. Ayo 30.

Mario Oscar geb. 30-3-56 zn.v. Reeberg, Henk Erni en Tabera, Juana Patricia. Standardville 10.

Sylvia Maria geb. 3-4-56 dr.v. Maduro, Policarpo Paulus en La Rosa, Sira Amelia. Bernardstraat 37.

Herman Elexander geb 4-4-56 zn.v. Heemstadt, Laura Eglantine. Vuylstekestraat 2.

Rafael Leonardo geb. 1-4-56 zn.v. Richardson, Maria Asuncion. Zeewijk 1.

Ismael Apolonio geb 10-4-56 zn.v. Lacle, Leandro en de Mei, Emilia Romana. Seroe Lopes 4.

Alberto Fernando geb 9-4-56 zn.v. Wefer, Ezequiela. Wilhelminastraat 44

Martha Aldena geb 30-3-56 dr.v. John, Samuel en Williams, Sarah. Zeewijk 32.

Casilda Dolores geb 9-4-56 dr.v. Wever, Ricardo en Rasmijn, Anna Catharina. Brazil 151.

Lionel Michael geb 8-4-56 zn.v. Tuitt, James Martin Michael en White, Edna Irene. Pos Chiquito 21.

Antonieta Antonia geb. 10-4-56 dr.v. Vrolijk, Bernardo Isidoro en Dirksz, Florentina. Jacuri 5.

Neyrot Haime geb 10-4-56 zn.v. Croes, Maximo en Maduro, Johanna Paradera 165.

Dionies Laurence geb 8-4-56 zn. v. Thijsen, Alfonso Juan en Croes, Everanda. Pos Chiquito 70-A.

Beverly Catherine geb 28-3-56 dr.v. Adams, James Mehaffey en Stiehl, Barbara Luciel. Bungalow 732.

Gregory Brian geb 4-4-56 zn.v. Jardine, Charles en Barrios, Paulina. Savaneta 324-A.

Edgar Antonio geb. 10-4-56 zn.v. Tromp, Jose en de Cuba, Hipolita. Calabas 59.

Brenda Doreen Vicky geb. 6-4-56 dr. v. Larmonie, Georges Anselme en Arends, Aurora Crescencia. Savaneta 241.

Myrna Leonora Maria geb. 7-4-56 dr. v. Britten, Dominico de Silos en Ruiz, Maria Magdalena. Tanki Leendert 83.

Jane Mary geb. 28-3-56 dr.v. Grablewski, oseph Francis en Considine, Mary Caroline. Bungalow 105.

Maria Margarita geb. 13-4-56 dr.v. Lampe, Anselma. Weg naar Rooi Congo 5.

Aida Yolanda geb. 11-4-56 dr.v. Thijzen, Leocardio en Martijn, Sebastiana. Mabon 6-B.

Francisco Emanuel geb 8-4-56 zn.v. Flemming, Charles Henry en Forril, Ogenar Augusta. Juana Morto 134.

Margriet Magdalena geb 12-4-56 dr. v. Dirksz, Tiburcio en Maduro, Veronica. Shete 17.

HUWELIJKEN

Dania, Mario en Tromp, Rita geh. 7-4-56. Cas Ariba 32.

Croes, Nicasio Placido en Boekhoudt, Elsa Beatriz geh: 7-4-56 Seroe Lopes 15.

Jacobs, Karel Valdemar en Koolman, Antonia geh: 7-4-56. Alablancastr. 12.

Somers, Herman Joseph en Kock, Edita Maria geh: 11-4-56. Pieter Bierstraat 1.

De Cuba, Olivio en Koolman, Enriqueta geh: 11-4-56. Savaneta 354.

Gomez, Samuel en Richardson, Kathleen Augusta geh: 11-4-56. Curacao.

Quant, Bartolome Roman en Franken, Albertina geh. 11-4-56 Emmastraat 39

Ten Ham, Cornelis en van Zijll, Geertje geh. 11-4-56. Wilhelminastraat 866.

Havertong, Johan James Leonard en Tromp, Donatilia Pancracia geh: 12-4-56 Lago Heights 902.

Croes, Francisco en Maduro, Nicolina Maria geh: 12-4-56. Perkietenbos 50.

Maduro, Francisco en Marlin, Daisy Aneter geh: 12-4-56. Starringstraat 1.

Hodge, Samuel Timothy en Burke, Alfreda Dolores geh: 10-4-56 Seroe Preto 5. St. Nicolaas.

Haymond, Philip Anderson en Priest, Lucia Petronie geh: 12-4-56. Lagoweg 8-A.

OVERLIJDENS

Wouter, Elisa Savaneta 341 geb. 1-12-56 overl. 10-4-56 echtg. v. Maria, Bernardo Simeon.

Een levensloos geb. kind uit Ras, Olga Marie echtg. v. Ras, Maximo op 8-4-56.

Een levenloos geb. kind uit de Mey, Rosa echtg. v. Lacle, Francisco Vicente op 9-4-56.

Wever, Casilda Dolores. Brazil 151 geboren 9-4-56 overleden 11 April 1956 dr.v. Wever, Ricardo.

Maduro, Maria Parkietenbos 81 geb. 14-8-1866 overl. 5 April '56 wed. v. Croes, Hendrik

Ridderstap, Eulogio. Madiki 105 geb. 31-7-1874 overl 12 April '56 gesch. echtg. v. Belmin, Delfina Maria.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaduitstraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 19 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Antoine et Antoinette"

RIALTO 20.00: „The lady gambles"

PRINCIPAL 20.00: „Bowery to Bagded"

SAVANETA 19.30: „Mlle. Nitouche"

AURORA 19.30: „The big heat y Havana Cubans"

VERENIGING „SURINAME"

Filmavond.

APOTHEKEN

De dienst in de week van 14 tot 21 april wordt waargenomen:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Heinekens Bier
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pompero-programme
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pe Bo Salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire Muziek (Pap.)
21.30 „Carnel Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Orquesta Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Edgar Palm y Ritmo
1.15 Tangos de Argentina
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cesar Concepcion
5.45 Latin Rhythms
6.00 Manuel Briceño y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Notleias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Miguel Aceves Mejia
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana „Arms and the Girl"
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Guarachas
8.45 Orqueste Felix Guerrero
9.00 Programme verzorgd door C. C. A. Onze literaire Rubriek o.l.v. T. J. M. Versteeg Klassieke Muziek: Gustav Mahler: 4de Symphonie
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

De beste toneelspeelster van 1955: Julie Harris. Zij won deze onderscheiding door haar sublieme spel in het stuk The Lark, waarin zij de rol van Jean d'Arc vertolkt. Julie Harris speelde een hoofdrol in de film „East of Eden" tezamen met James Dean.

Na New York dos artista comercial William Jay y Ellen Schair a dicidi di bai ski riba Fifth avennue. Aki nan ta pasando catedral St. Patrick ora nan tabata bai Central Park pa ski un poco mas.

PAGINA TRES

Despues di empata Hollandia ta elimina Dakota cu penalty

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Despues di ta atras cu 3-1 na half e Leonnan di Hollandia a reacciona den e segundo mitad y a empata e partido pa luego gana ora di tira penalty contra di nan rival Los Amarillos de Dakota. Esaki tabata e segundo partido den e torneo eliminatoria Hoofdklasse pa e Copa Juliana.

Direccion di e partido tabata den man di referee Chirino, kende a haci un trabao pesimo cu a ocasiona hopi critica for di parti di publico y varios protesta di e hungadornan. Durante e promer mitad Dakota ta un poco den ventaha cu rapido combinacion. Doc Williams ocupando e posicion di centerhalf a yuda su delantero hopi den e mitad aki, pero den e segundo a cuminza ta hunga demasiado individual. Rechtsbuitn Arrindell ta percura pa e promer goal den di 10 minuut di wega. Rapidamente e leonnan, hungando sin nan delantero estelar Peews Tromp, kende a opera un rodilla, ta forma atake ariba atake pa busca e empate. Pero keeper Rodriguez di Dakota ta den masja bon forma y ta haci varios engarce fantastico. Den di 17 minuut un atake ariba ala robez di Hollandia ta provoca e goal di empate. Linksbinnen Orman ta haci un voorzet cu ta casi sali out, pero na ultimo momento rechtsbinnen Reyes ta kop e bala den goal sorprendiendo keeper Rodriguez y henter e defensa di Dakota completamente. Un bunita combinacion cu a merece un bunita goal. E diminuto linksbinnen Orman di Hollandia ta sigi amenaza e meta di e dakotenjonan.

Despues di pasa dos e ta hanja su mes so cu keeper Rodriguez. Pero den magnifica forma Rodriguez ta pomp su potente shot y e bala ta rebota contra di lata. Coty Lopez ta rush y shot duro pero hopi desvia y e bala ta sali out. Magnifico trabao di Rodriguez cu a scapa un sigur anotacion. Linkshalf Cornelis Wiersma, hungando un bon partido, ta haci un pase largo pa su linksbuiten Nulfo Steba. Esaki ta den posicion offside, pero referee Chirino no ta fluit.

Steba ta haci bon corring ariba e linea di linksbuiten y ta bira e bala pone den goal. Keeper Vicente Ras di Hollandia ta falla cu e bala facil den su man y asina Dakota ta anota e goal cu ta pone nan ariba. 2-1 na favor di Dakota. E muchanan di Dakota ta sigi pone presion ariba e meta contrario awor, y ta forma mayoria di e atakenan den e ultimo 10 minuutnan di e promer mitad. Faltando apenas 1 minuut pa halftime un otro pase largo ta pone rechtsbuiten Arrindell den bon posicion. Facilmente e ta pasá keeper Ras cu ta sali pa drentele.

Cu e goal aki Dakota a aumenta su ventaha te na 3-1.

SEGUNDO MITAD.

Den alineacion di Hollandia ta bin un cambio despues di half. Keeper Mackay ta sustitui Ras. E muchanan di Hollandia ta subi tereno dicidido y rapidamente ta cuminza forma atake. Linksbinnen Orman ta haci un peligroso voorzet cu Keeper Rodriguez ta atrapa den gran forma.

E rapido Coty Lopez ta worde lesiona den di 8 minuut y mester descansa su pia casi 10 minuut promer cu e por drenta den accion atrobe.

Un contraatake di Dakota ta surgi cu ta pasa e dos backnan di Hollandia. Frans Adonis ta ricibi e pase den bon posicion, pero su shot ta falla. Defensa di Holalndia ta hanja un poco trabao awor. Mal passing den e delanteronan di Dakota ta yuda nan varios biaha. Coty Lopez cu a cuminza ta hunga atrobe ta ricibi un pase largo den di 18 minuut y despues di un bon corring e ta pasa keeper Rodriguez facilmente pa pone e score na 3-2. E muchanan di Dakota no ta forma bon combinacion mas. Especialmente ariba ala derecha tin fallo varios biaha. Jossy Franken di Hollandia ta haci keeper Rodriguez luci un biaha mas ora cu e ta pone un peligroso y duro shot ariba goal cu Rodriguez ta desvia den bon uitval. Keeper Mackay tambe ta haci bon trabao pa su oncena. Un shot di Eddy Adonis ta worde manda corner na ultimo momento cu bunita uitval. Mackay ta ripiti e hazanja aki ariba un otro shot di Rey Franken. E leonnan di Hollandia ta continua busca e goal di empate.

Pero e diminuto Wiersma ta hungando cu cuerpo y alma y ta kibra multiples atake. Den di 36 minuut sinembargo ta worde cometi un foul contra di Orman di Hollandia den doelgebied di Dakota. Esaki si no ta scapa referee Chirino y mes ora e ta mustra na e punto fatal blanco for di unda e penalty mester worde tuma. Na e momento aki ta surgi un incidente entre e hungador C. Wiersma di Dakota y Orman di Hollandia. Pero e no ta duro mucho ya cu e hungadornan no a duna nan chens di tira mas cu un par di golpi cada uno. Referee Chirino no ta retira e hungadornan aki for di tereno. Esaki ta masja stranjo ya cu e ultimo partido cu nos a mira Chirino fluit si mes ora cu tabata tin un incidente e dos hungadornan a worde retira for di wega. Si e regla ta cu ora cu hungadornan bringa cu otro nan mester worde saka for di wega anto e regla mester worde aplica den tur caso sin excepcion. Tambe e regla di aplica castigo

(Sigui leza riba pag. 4)

Despedida di Senjor F. Steenmeijer

ORANJESTAD. — Ta sigur awor, cu Arubaanse Kunstkring lo tuma diasabra awor dia 21 despedida di senjor F. Steenmeijer y su esposa, kendenan lo bai Hulanda pronto. E despedida aki lo worde celebra den Trocadero. E Muziekschool lo haci mescos dia 3 di otro luna.

Senjora Steenmeijer lo sali pa Hulanda dia 9 di Mei cu „Oranjestad" di K.N.S.M. y su esposo lo bai cu K.L.M.

Ladron a come tur

ORANJESTAD. — T.V.M. di Colombiastraat a bin duna op na polis di un hortamento cu tabata tin cerca dje, mientras e tabata drumi den su cas. Un hende desconoci pe a drenta su cas mientras cu e tabata na sonjo y a drenta su camber a saca for di sako di su carson, cu tabata cologa ariba un stoel, su portemonnaie cu fl. 100.— y algun peso Colombiano. Tambe e pan, e boter di zuur y e potchi di „bot sause" cu tabata tin ariba mesa e a pasa man pa nan. E boter cu e potchi nan a hanja tira pafor di cas.

Cumpleanjos feliz

Nos kier feliciteer awe senjora Elsa Maduro cu ta cumpli awe 22 anja. Felicitacion ta bini tambe di su querido esposo Marco, su mama, tata, suegra y suegro, 6 rumannan, su cunjanan y sobrinanan, bisinjanan y muy especial di su amiga Marina Peña y demas famia.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe e jovencita Regina Rosaria Maldonado cu ta haci awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Hermelina, su tata Angel Toribio, su ruman Carmen Josefina, su madrina Rosa Donati, su padrino Hipolito v.d. Biezen, su welanan y welonan, tur su omo y tantanan, primo y primanan.

— — —

E hoben Edwin Edgar Croes a haci anja awe. Huntu cu su mama, tata, 6 rumannan, especialmente su cunjanan, sobrinanan, su amigo y amiganan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjor Joseph Fingal cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su querida esposa Seli, su jiu Fredy, su tata y ruman.

— — —

Lang zal hij leven nos ta canta awe pa e jovencito Donny Geerman cu ta cumpli awe 3 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, Jendi, su mama Rita, su rumannan Dick y Mito, tanta y omonan, welo y welanan.

— — —

Tur cos bon nos ta desea awe Crescencio Brete cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su esposa Leonida y su 7 jiunan.

Awe ta cumpli 21 anja senjorita Carmen Jolanda Berg. Huntu cu su ruman Hortensia y su cunja Alfredo y su sobrinanan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea awe e jovencita Margriet Dirksz cu ta cumpli awe 11 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Jacinto, su mama Maria Louisa, su rumannan Thida, Porfirio, Vicente, Juan, Rudolfo y Ika, su welanan, Petra Maxima Kock y Margarita Dirksz, especialmente di su dos madrinanan Francisca Ras y Anita Everon, y su padrino Betrano Feliciano.

UN FELICITACION ESPECIAL

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjor J.G. v.d. Berg y senjorita Jeanne van Vliet cu ta contrae matrimonio awe. Nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud y tur felicidad den nan bida matrimonial.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatiestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, paga adelante

AGENDA

Diahuebs 19 April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Antoine et Antoinette"
RIALTO 20.00: „The lady gambles"
PRINCIPAL 20.00: „Bowery to Bagdad"
SAVANETA 19.30: „Mlle. Nitouche"
AURORA 19.30: „The big heat y Havana Cubans"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante 14 te 20 April:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Heinekens Bier
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa Bo Salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire Muziek (Pap.)
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Orquesta Flor de Oro
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana „Patti Page"
1.00 Edgar Palm y Ritmo
1.15 Tangos de Argentina
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 César Concepcion
5.45 Latin Rhythms
6.00 Manuel Briceño y su Orquesta
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Agustin Lara
7.30 Miguel Aceves Mejia
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana „Arms and the Girl" „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Guarachas
8.45 Orquesta Felix Guerrero
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Onze literaire Rubriek o.l.v. T. J. M. Versteeg Klassieke Muziek: Gustav Mahler: 4de Symphonie
10.00 Sluiting

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 52

„Ainda semper mi ta sint'e", el a queha, „ainda mi ta sint'e. Y denter di dos seman lo mi ta muhe di un otro. Oh, mafra mi por tabata morto.... ohala cu mi por tabata drumi tranquil riba foudo dje riu aqui. Oh, mi Dios, ta quico m'a baci. Ta qui malora m'a hinka mi curpa aden!"

Cu tur energia e tabata lucha contra e pensamentonan cu tabata ataque y e quier a bandona e brug net ora cu un anciano balente pero cu cara bleek a subi e brug cu su wowonan ta lombra skerpi. Norma a hala unbanda p'e bieu pasa. E homber aqui tabata sostene riba un garoti y ora cu el a quita su sombre como prueba di cortesia, e garoti a slip cai foi su dedenan blanco y delega. Norma a zak abao lihe, a cohe e garoti y a entrega esaqui n'e anciano trobe, quende a gradicie na italiano. Pero mientras el a queda ta mira Norma, diripiente su cara a bira sero. El a baci un inclinacion y a sigui mas leu. Quico a forz'e di draai mira 'tras ora cu el a yega un binti paso mas leu? e mucha muhe a mira com e anciano tabata para ta sostene contra rail dje brug, mientras cu un man e tabata tene su curazon.

Un momento despues e tabata para na su lado.

„Mi ta quere cu bo n' ta sinti e curpa bon", e mucha muhe a bisa.

Asombra el a queda ta mira Norma, como si fuera el a yega di tende e stem aqui mas bez, un stem cu tabata parc'e masha conoci.

„No, no", e anciano a responde cu dificultad. „Pero mi tabata malo y ainda mi ta sinti mi un poco debil. Esai ta entretanto un felicidad pa mi, pasobra t'esai t'e motibo, cu b'a duna mi bo ayudo carinjoso".

„Un poco mas leu tin un banki di sosiego. Bo quier permiti mi hiba bo te aya?" Norma a puntr'e.

„Gracias, gracias", e anciano a responde. „Mi ta hanja asina penoso di mester ta asisti pa un dama".

Sinembargo Norma no a preocupa pa su disculpanan y a guia e anciano te na e banki, riba cual cu un suspiro e pober anciano a larga su curpa cai. Cu precausion Norma a queda ta fip'e. A drenta Norma un idea cu e mester a mira e homber aqui antes na un camina cu e no por recorda. E tambe a observa com e bieu tabata rip'e.

„Bo tabata masha carinjoso y servicial pa cu mi, hobencita", el a bisa cu un stem cu ainda tabata tembla.

„Ta di Inglaterra bo ta? Qui jama bo? Mi ta un homber bieu y ta p'esai bo n' tin mester di tuma mi curiosidad na cuenta".

„Mi nomber ta Norma Marlene", Norma a bisa, mientras el a cai sinta banda dje anciano y tabata waak camina p'e mira cu e no por a mira ningun shers pa biba e anciano aqui su cas.

„Norma Marlene! Ta parce mi di no a tende e nomber aqui antes nunca y sinembargo ta parce mi cu bo cara a dispierta cierto recuerdonan den mi alma. Bo conoce mi Srta Marlene?"

„No". Norma a responde y pa no ser mucho curioso e no a puntre pa su nomber.

„Oh, anto quizas esai lo ta mehor anto", el a bisa, cu un sonrisa cinico. „Esai ta di menos importancia tambe ta quende mi ta. T'aqui bo ta biba, Srta Marlene? Bo mama lo mester tabata un muhe feliz cu e por a hanja un yiu simpatico y amable asina manera bo.

Y bisando asina e bieu a inclina te banda di Norma.

„Mi mama a muri", Norma a responde.

„Dispensa mi, mi bon mucha. Y bo tata...."

„Mi n' tin tata", Norma a responde casi intendible, mientras un emocion a podera di dje ora cu el a bisa esaqui. „Tabatin un hende cu tabata mescos cu un tata y un mama hunto pa mi.... pero hasta esai tambe a muri".

„Ta manera cu no obstante bo edad boben, ya b'a conoce hopi adversidadnan den bo hubentud", e anciano a bisa na tono compasivo. „Bo ta biba aqui cerca bo famia?"

„Mi n' tin ningun famia riba mundo.... Mi ta emplea cerca lady Despard. Mi ta su dama di compania".

„Lady Despard?" y e bieu a dal su mannan na su frenta. „Lady Despard? Mi ta quere cu mi conoce. Mi ta envidie pa su amable dama di compania. Na cualquier ocasion lo mi bin hacie un bishita. Com ta bo nomber trobe? Mi ta lubida lihe. Mi ta masha bieu, mucho mas bieu cu bo ta quere; mi curpa balente ta binka hopi bende den error cu mi edad".

„Mi ta quere cu bo ta hopi fuerte ainda pa bo kuier bai cas bo sol", Norma a bisa.

„Solitario...." Y aqui el a hiza su skoudernan. „Mi solamente cu un criar y ni esai mi n' ta gusta camna mi tras mucho. Mi tabatin un muhe antes.... el a muri.... y awor mi ta solitario. Mi tabatin un yiu.... un yiu muhe.... pero esaqui tambe a muri.... pues bo ta mira cu asina tin un sorto di convenio den nos dos su destino, aunque cu mi tin famia, cu indudablemente lo ta desea pa mi muri".

„Mi n' ta quere cu esai por ta berdad. Bo tin bondad di bisa unda bo ta biba? Si bo n' tin nada contra lo mi bin haci bo un bishita. Of bo quier bam cu mi awor cerca lady Despard?" Norma a puntr'e.

„Mi ta biba na villa Victoria", e anciano a responde.

„Mi conoce e luga ai. Y e ta mucho leu pa bo sol bai te aya. Ora cu bo sosega un poco mas, anto mi ta bai hiba bo te aya".

„Bo ta masha carinjoso, mi querida yiu", el a bisa mientras el a queda ta mira Norma cu ternura, loque tabata algo desconoci pa e anciano aqui. „Mi tin gana di queda sinta aqui un poco mas".

E anciano a queda sinta asina, evidentemente profundiza den pensamentonan y Norma a tende com algun bez e tabata ripiti nomber di Norma Marlene na boz suave.

Luego el a hiza su cara y a suspira: „No....", mi no ta recorda mi e nomber si.... y toch.... toch...." El a pasa su man na su frenta. „Awor mi ta cla", el a bisa despues. „Bo ta mira, cu gusto lo mi quier haci uso di bo oferta carinjoso. No ta hopi tem pasa cu damanan bella tabata considera como un honor di por a sosega den mi brazanan. Awor e disconan a cambia. Caramba hende ta bira bieu lihe. Mi tabata malo.... ta parce mi cu m'a bisa bo esaqui caba. Nan tur a quere cu mi tabata morto. Pero den nos famia nos no ta muri asina lihe.... Bo n' tin tata ni mama. Esai ta tristo. M'a conta bo caba cu mi tabatin un yiu muhe? El a muri. Si e no a muri y tabata na bida awor aqui, anto lo mi por a sostene riba su braza. Mi cielo, t'awor numa mi ta corda riba tur esai", e anciano a agrega acerca.

Queto nan dos tabata pasando over dje brug y a yega na Via Grandia na unda Norma a mira un homber quende el a reconoce como e criar dje anciano ta bini duro den nan direccion.

„Mi tabata spanta pa n' ta nada a pasa bo, lord? M'a sinti bo falta foi ora cu b'a bandon'a e botica", e criar a bisa.

„Esai ta mi lacaya, Srta Norma", e anciano a bisa, mientras poco poco el a larga Norma su braza los y a cohe man di su criar. „Mi no por gradici bo suficiente pa bo generosidad y bo pacenshi. Bo tin bondad di bisa lady Despard pa mi cu majan lo mi bin hacie un bishita pa mi felicite cu su suerte di por tin un amiga asina pura y simpatica manera bo?"

„Si", Norma a responde, mientras e no a hala su man atras foi e garra fuerte dje anciano y sonriendo el a puntr'e: „Pero ainda mi no tabatin e honor di a tende bo nomber".

„Mi n' haci esai ainda? Wel, ta un error di mi parti y mi ta spera cu lo bo dispensa un homber bieu pa su ingratitud. Mi nomber ta marques Stoyle, mi amor".

Norma a bek atras y a hala su man asina lihe foi man dje anciano cu el a pone e man delega dje anciano sinti due.

„Marques Stoyle?" el a grita mientras tur color a disparce foi su cara. Masha bon, yord. Lo mi duna lady Despard bo respondi".

E marques a keda ta fiha Norma segun e tabata bai asina tanto rato te cu e lacaya a dal riba su man y a spiert'e den mundo di realidad.

„Bueno, mi ta bai cu bo", e anciano a grita awor impaciente. „Bo conoce e hobencita ai?.... E tabata masha carinjoso pa mi".

„No, mylord. E ta completamente un desconocido pa mi", e homber a responde. Lord Stoyle a duna e lacaya un senjal cu e tabata cla pa nan sigui kuier mas leu.

— — —

„Marques Stoyle" lady Despard a grita ora cu Norma a dun'e e participacion aqui y su encuentro cu e anciano y el a conta e muhe tur loque nan a combersa y com e homber a bira un poco malo riba brug. „Y b'a gui'e bai cun'e manera un limosnero ciego. Lo mi a duna bo un regalo pa bo obra si mi por a mira bo. Mi ta quere cu e entrevista aqui a haci bo un poco excita, mi amor", e dama a agrega acerca. „Bo ta parce mi masha bleek.... y ta quico mi ta mira? b'a jora tambe?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu porfin Pancho a hanja e spiel nan dos a bai tras di un muraja, Pancho pa bai usa e spiel y Cisco caweta pa sa ta kiko Pancho ta bai haci cu e spiel.

„Wel bo ta mira mi a bisa mi subrinanan cu mi sa tira cu un spiel pa smaak, y awor cu mi ta bai topa nan, mi tin cu practica un poco." Pancho ta splika Cisco.

E a cohe un bari cu e a hanja ei banda y a pone un botter ariba dje. E a tuma un dies paso for di e bari y a para cu lomba pe.

„Bo ta tene e spiel di e manera aki y bo ta tira ariba e botter over di bo schouder." Mientras e ta papia e ta munstra Cisco kiko e kier meen.

„Loke bo ta bai haci ta tira bo orea y no e botter di e manera ey." Cisco ta bise: Pancho a spanta y a keda sin tira.

PRINS RAINIER A DRENTA ESTADO MATRIMONIAL CU GRACE KELLY

DENTER DI E GRANNUMERO DI REGALONAN MATRIMONIAL TABATIN UN COLLAR DI TRINTA MILLION FRANK

E 20.000 alma cu e poblacion chiquito di Monaco ta conta, a bira ultimamente mas cu 40.000 pa motibo di e numero imenso di bish tantenan cu a bini aya di rond mundo foi semannan, hasta lunanan di antemano, pa nan por tabata testigo dje matrimonio asina solem dje Prins simpatico, tercer prins Rainier di Monaco, cu e arte di pelicula Grace Kelly. E matrimonio civil a ser celebra pa ministro di estado, Marcel Portanier, den presencia di solamente cien huesped den den e cuarto di gala dje palacio di prins asina alto riba baranca na kanto di lamar.

Rond dje altar di alabaster meimei dje catedral nan a traha luga pa cinco cien hucsped y si tabatin mas siento, anto 8 cien tambe lo a ocupa e luganan aqui.

E matrimonio a tuma luga den presencia di un delegado papal y celebra pa e obispo di Monaco, mgr. Gilles Barthe.

E punto culminante

E parti di mas grandi di habitantenan di Monaco ta consisti di Frances of otro stranheronan. Ma pa subditonan dje prins e punto culminante lo consisti di un seman fiestanan di hardin, cu lo ser celebra den hardinnan dje prins. E prins a combida enter poblacion di bin celebra e fiesta riba su bienestar y di su bruid y bin come y bebe pornada. Tabatin champagnenan na cantidad masha grandi especalmente enbotella pa e ocasion aqui y nan a ser bebe foi glasnan di color Monegasquico, blanco y corra. Esaqui tabata pa di prome bez cu un principe a combida enter poblacion como su huesped pa bebe hunto cu n'e. Pa evita stranheronan di tuma parti n'e fiesta especial aqui, cada Monegasco a hanya un pas especial.

Corona a perde

E bolo di batrij di bruid tabata un meter y 60 centimeter di altura y tabata pisa 70 kilo. E tabata traha pa René Bottistini, e chef trahadó di bolo di Monte Carlo su hotel di mas luhoso. 1 e cerro di bolo aqui lo ser corta na e lunch despues di bendicion matrimonial. E plan dje bolo aqui tabata proyecta y pinta pa Battistini su yiu muhe di 16 anja y e ta representa paleis dje prins y e corona di Monaco. Ademas di esai e corona mes di prins tabata perdi tempo cu durante revolucion frances nan a horta tur cos den e palacio aqui.

Problemanan

Awor nos no por discuti un dje problemanan di mas grandi na qui manera por ricibi e binti mil huespednan cu tabata combida of mehor dicho enter e poblacion. Hopi dje turistanan por a hanja acomodacion den luganan di banjo den cercania dje luga na Riviera Frances, pero pa prensa y huespednan oficial mester a busca apartamentonan.

Tur hotelnan di Monaco tabata yen yen di pasaheronan, pero nan a pensa e posibilidad di haci uso di prisonnan. E trinta celnan tur ta bashi y den cada cel tin awa corriente frio, fuera douche y e bista foi e tralienan ta sublime.

Bao di e huespednan aqui nos a mira Aga Khan, burgemeester di New York, Richard Wagner, y hopi estrellanan cinematografico, manera Gary Crosby, Frank Sinatra y Ava Gardner.

Regalonan di casamento

Denter dje numeroso regalonan di casamento nos a mira stelnan di wega di schaak masha costoso, ofreci pa croupiernan di casino na Monte Carlo, un leshi di oro dje portret di colonia americano na Monaco, un oloshi di oro di colonia britanica y un collar di diamante cu ta costa 30 million di frank cu instancianan di gobierno di Monaco a regal'é.

Empleadonan di Monaco tur a dicidi di ofrece un dia di salario pa un regalo, mientras 15 di e mehor actornan di Francia, bao di cual nan Andre Maurios y Marcel Duhamel, a dicidi di skirbi un sonnet pa e bruid.

E parti dilanti dje palacio di 750 anja bieu tabata restaura na un manera sublime te cu e tabata lombra den luz di solo, cu lastimamente net den e dianan aqui a sconde leu tras di nubianan preto di yobida; tur palonan di lanterna a hanya un color di verf berde-botea.

Tur casnan, edificio, oficinanan di gobierno y tur loque tabatin dak tabatin e barata corra cu blanco di Monaco. Hasta e casnan di mas pober tabatin su bandera y esaqui tabata bula cu orgullo.

Bruidmeisjes dje matrimonio grandioso aqui tabata: e estrella cinematografico Rita Gam, Jay Kantor, yiu muhe di donjo di Paramount Pict, Sra. Davis, un ruman muhé dje bruid y Sra. Gray, su amiga di scool, ruman muhé di prima Rainier, cu ta e princesa Antoinette di 35 anja di edad, cu lo ta di cinco bruidmeisje. Esaqui ta biba cu su tres yiunan den e luga di banjo na Eze-sur-mer, 10 kilometer over di grens. E ta divorcia di su anterior esposo Aleco Noghes, cu actualmente ta maestro di tennis na Merca.

Hollandia ta elimina Dakota

(continuacion di pag. 3)

lo mester worde aplica awor. Nos ta sigur cu A.V.B. lo mantene su regla den e caso aki tambe. Coty Lopez a cobra e penalty y cu un shot sigur e ta empata e partido. Faltando 4 minuut pa e partido termina Jossy Franken tambe ta worde leslona, y no por sigi hunga. Dakota ta forzando hopi pa busca un anotacion mas, pero e mes un fallo cu e delantero tin den tur su weganan nos ta mira atrobe. Continuamente e delanteronan ta trata di yega demasiado cerca di goal promer cu nan shoot. E wega individual aki no ta productivo y ta cansa e hungadornan mas. Sin mas anotacion e partido ta termina. Referee Chirino ta instrui e dos capitannan awor cu cada equipo lo por tuma tres penalty.

Hollandia ta e promer cu ta cobra y cu un shot suave pero sigur Werleman ta pasa keeper Rodriguez. Rey Franken ta cobra e promer di Dakota y ta anota. E segundo di Hollandia ta worde anota door di Coty Lopez. Doc Williams ta situa su mes tras di e cuero pa cobra e segundo di Dakota, pero keeper Mackay haciendo hopi esfuerzo ta logra pomp e bala afor, kitando asina un chens di Dakota. Maduro ta anota e tercer di Hollandia cu a la vez a sigura e victoria. Awor e leonnan di Hollandia a bai den semi-finale cu lo worde hunga dia Mars awor contra di Aruba Jrs. Tocante e regla cu A.V.B. a participa despues cu e torneo a cuminza caba nos ke comenta lo siguiente. Nos ta di opinion cu e regla cu 1 hungador so por worde cambia y unicamente den promer mitad (cu excepcion di keeper naturalmente) ta demasiado duro pa e hungadornan si ta den e segundo mitad nan ta sufri un lesion. Den e wega Dakota Hollandia nos a presencia cu dos hungador a worde lesiona, pero forzando su mes un di nan mester a sigi hunga pa su equipo no worde perjudica. Teniendo cuenta e minimo posibilidad tin ariba nos isla pa e hungadornan por acudi cerca un verdadero experto den loke ta concerni lesionnan sufri den wega di futbol, nos ta hanja cu e regla aki cu ta forza e hungadornan sigi hunga lesiona, loke ta haci nan mes hopi danjo y muy probablemente nan club y asina te hasta nos oncena nacional tambe ta sufri consecuencia grave. Segun nos a worde informa durante e weganan na Honduras e regla tabata cu dos hungador por worde cambia ademas di e keeper. Na Mexico durante e II Juegos Panamericanos no tabata tin limite pa cambio di hungadornan. Te hasta hungador cu ta sali y worde reemplaza tabata hunga atrobe. Si na e encuentronan internacional e regla aki no ta worde usa, pakiko den e torneo local si mester pone e hungadornan forza nan mes loke por tin consecuencianan hopi grave? Nos ta kere cu e punto aki merece bon atencion di directiva di A.V.B. y nos ta spera cu pronto lo bin un cambio den esaki.

DIA HUEBES STATEN TA BINI HUNTO DEN COMISION

Segun cu nos ta informa, awe nochi Staten lo bini hunto den comision pa papia riba diferente puntonan di masha importancia, asunto di servicio nobo di informacion y asunto di pagamento di subsidio na ANP.

Probablemente Dia Huebes dia 26 di April, esta awe ocho dia ora Isa regresa, lo tin reunion publico.

DRS. VAN BOVEN LO BAI ASISTI NA REUNION DI CONSEHO CARIBE DI INVESTIGACION

Dia Mars nan a abri na Port of Spain di sexta encuentro di conseho Caribe di Investigacion cu ta un parti di e Comision Caribe. President dje comision aqui ta Sr. Lou Lichtveld, sociologico y escritor na Surnam. Apoderado di Antillananan ta drs. J. H. van Boven, cu ultimamente a bai aya.

Sears ta sigi na cabez di campeonato AA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Incluyendo e partido di diaDomingo mainta cu e novena Heineken's a forfeit den e octavo inning contra di Dodgers, e posicion di equiponan den e campeonato AA ta lo siguiente: E hugadanan te na di inning (inning cu Heineken's a forfeit) ta valido y compila den e siguiente numbernan.

CLUB	Wh	Wg	Wp	Ave
Sears	4	4	0	1.000
Dodgers	5	4	1	.800
Camel	4	2	2	.500
Lucky Strike	4	2	2	.500
Heineken's	5	2	3	.400
Chesterfield	4	1	3	.250
Nesbitt	6	1	5	,166

MIHOR BATEADORNAN:

	Ab	H	Ave.
A. Lake (Dodgers)	21	11	.524
A. Romero (Nesbitt)	15	5	.333
A Richardson (Camel)	18	6	[illegible]
S. Cijntje (Chester.)	19	6	[illegible]
C. Jack (Sears)	18	5	[illegible]

MIHOR ESTAFADOR
S. Bryan (Heineken's 6 base roba
M. Vos (Nesbitt) 5 base roba
S. Raul (Chesterfield) 4 base roba
P. Bryson (Sears) 4 base roba
J. Bryson (Camel) 4 base roba

CARRERA EMPUHA
P. Bryson (Sears) 5
A. Lake (Dodgers) 5
R. Hernandez (Camel) 4
D. Pantophlet (Dodgers) 4

HOMERUN
R. Nicolaäs 1

MIHOR PITCHER

	Wg	Wp
D. Pantophlet (Dodgers)	2	0
C. Lejuez (Sears)	2	0

MIHOR ANOTADOR

	Carrera an[illegible]
J. Bryson (Camel)	7
A. Richardson (Camel)	6

THREEBASE HIT
A. Richardson (Camel) 1
A.F. Richardson (Camel) 1
L. Alexis (Heineken's) 1

MAS PONCHE

	Ponche
R. Buckley (Lucky Strike)	6
A. Ching (Heineken's)	6

DANNY KAY TA VIAJANDO

E actor di cine Danny Kay a sali pa Geneve pa haci un tournee door di Italia, Egypte, Turquia, Joegoslavia, Grecia, Spanja y Portugal pa e haci un film di color pa television di e trabao di e fondo pa yuda mucha di Naciones Unidas den e paisnan ei.

DOCTOR-EXPLORADOR HULANDES A BAI CONGO BELGA

E explorador-dokter hulandes Melchior algun dia pasa a sali pa Congo Belga na unda lo e tene algun conferencia na holandes tocante di piscamentu di bayena. E tournee aki ta worde organisa door di palacio pa bellas artes y e semanario flamenco Band cual ta worde publica na Congo.

MUCHA MUHER TA TENE PREDICASHI

E mucha mujer di 15 anja, baptista, Renee Martz, di Merca, ta tene predicashi na Londen. E ta worde acompanja pa su grandinan.

HOPI JUDIO A WORDE LIQUIDA NA RUSIA

For di Polonia nan ta informa cu un cantidad grandi di judionan prominente riba tereno di literatura, cultura y politica a worde liquida na Union Sovietica den e anjanan prome cu Stalin su morto, segun New York Times a publica.

INCENDIO GRANDI DEN HOTEL NA SAN FRANCISCO

SAN FRANCISCO. — Durante un incendio ayera mainta den e hotel di 502 camber Hotel St. George na San Francisco a muri dos hende y 22 a keda herida. Otro hendenan a bula for di bentana of a baha for di trapinan di brandweer.

E pagadonan di candela a scapa bida di varios hende den e edificio di cuater piso despues cu e trapinan tambe a pega candela. E cabezante di bomberonan a bisa cu e tin motibo pa kere cu ta pa expres e lugar a worde pega na candela. Ultimo dianan ya tabatin un paar di caso di candela caba den dje hotel.

Semana A.S.U. ta en marcha

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Directiva di A.S.U. a nombra e comision cu [illegible] tin e dificil trabao di organiza e Semana Deportiva di A.S.U. 1956. Den e comision aki tin puesto e siguiente senjornan. President O. Henriquez. Tesorero E. Muller. Futbol: U. v[illegible] Breet. Baseball: A. B. Kuiperi [illegible] Basketball J. C. Oduber. Softball: [illegible] de Cuba. Tennis: H. Kuiperi. Hi[illegible]mento di peso y Cycling: R. van P[illegible]ten. Atletismo: A. van Vuurden. Carrera di cabay: R. Arends. Deporte [illegible]quatico: C. Heemskerk. Boxeo: [illegible] Geerman. Propaganda: I. A. Fran[illegible] C. Tromp, F. Hodge y Eric de Cu[illegible] Ceremonia di apertura: I. A. Fran[illegible] J. C. Oduber (consehero). E comision aki a reuni diamars atardi y [illegible] traha un programa temporal. E fecha inaugural muy probablemente lo bi[illegible] diavierna dia 22 di Juni y e Semana Deportiva lo termina dia 1 di Jul[illegible] Teniendo na cuenta e exito formidable cu e promer semana deportiva organiza door di A.S.U. anja pasa tabata tin, nos no ta duda cu e anja [illegible] e exito lo ta meskos of mayor. D[illegible] parti di publico nos ta sigur cu [illegible] apoyo lo ta mucho mas grandi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo tabata tin bon beis. Ora cu e a sali oficina e a pasa na un pacus cumpra un cos di hunga pa Quiqui. Asina e a jega cas e a duna Quiqui e revolver cu e a cumpra pe.

Quiqui contento cu su regalo a core bai munstra Pepita, cu tabata den cushina, e revolver.

„Mira un bunita revolver cu papa a trece pa mi."

„Cuidao...." Pepita a grita, pasobra e revolver parce uno di berdad y e a spanta.

E a tuma e revolver for di Quiqui y a bai busca Lorenzo.

„Ta abo a cumpra e cos horible aki pa bo jui?"

„Si ta un revolver di awa."

„Largami mira," Pepita a bisa y a spuit Lorenzo cu e awa y a muhe papa papa.

„Mi a kere cu ta un revolver di berdad", Pepita a bisa y a bisa bai larga Lorenzo para muha.